

**Zeitschrift:** Beiträge zur nordischen Philologie  
**Herausgeber:** Schweizerische Gesellschaft für Skandinavische Studien  
**Band:** 37 (2004)

**Bibliographie:** Verzeichnis der wissenschaftlichen Publikationen von Hans-Peter Naumann 1969-2003

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Verzeichnis der wissenschaftlichen Publikationen von Hans-Peter Naumann 1969-2003

1969

- [Rez.] D.E.R. George, Henrik Ibsen in Deutschland. Rezeption und Revision, 1968. *Germanistik* 10 (1969), S. 71f.
- [Rez.] Barði Guthmundsson, The origin of the Icelanders, 1967. *Germanistik* 10 (1969), S. 73f.

1970

- Goethes "Faust" in schwedischer Übersetzung.* Göteborger Germanistische Forschungen 10, Stockholm-Göteborg-Uppsala 1970 (= Dissertation Universität Freiburg i. Br. 1968).
- [Rez.] Jón Helgason (Hrsg.), Íslenzk Fornkvæði. Íslandske Folkeviser. I-III, 1962. *Erasmus* 22 (1970), Sp. 42-44.
- [Rez.] Edda. Die Lieder des Codes Regius nebst verwandten Denkmälern. Hrsg. von G. Neckel und H. Kuhn, 1968. *Germanistik* 11 (1970), S. 286.
- [Rez.] Old Norse literature and mythology. A symposium. Ed. by E. C. Polomé, 1969. *Germanistik* 11 (1970), S. 713.

1971

- [Rez.] K. Schier, Sagaliteratur, 1970. *Beiträge zur Namenforschung. N.F.* 6 (1971), S. 263f.
- [Rez.] H. Ritte, Untersuchungen über die Behandlung von Volksdichtungsstoffen im Werk Selma Lagerlöfs, I-II, Uppsala 1968-70, *Schweiz. Archiv für Volkskunde* 67 (1971), S. 450f.
- [Rez.] St. Sonderegger, Althochdeutsch in St. Gallen, 1970. *Schweiz. Archiv für Volkskunde* 67 (1971), S. 474.
- [Rez.] Opuscula, 4, 1970, *Germanistik* 12 (1971), S. 737f.

1972

- [Rez.] H. Birkhan, Germanen und Kelten bis um Ausgang der Römerzeit, 1970. *Germanistik* 13 (1972), S. 596.

1973

- [Redaktionsmitglied] *Beiträge zur nordischen Philologie*, Basel-Stuttgart; Basel-Frankfurt am Main; Basel; Tübingen-Basel 1973ff.
- Birka, Helgö und nordische Religionsgeschichte. Zur Bedeutung der frühgeschichtlichen schwedischen Handels- und Handwerkersiedlungen im Gebiet des Mälarsees. *Neue Zürcher Zeitung* Nr. 322, 15.8.1973.

1975

- Tell und die nordische Überlieferung. Zur Frage nach dem Archetypus vom Meisterschützen. *Schweiz. Archiv für Volkskunde* 71 (1975), S. 108-128.

[Rez.] L. L. Albertsen, Litterær oversættelse, 1972. *Germanistik* 16 (1975), S. 425.

1976

Oskar Bandle, Hans-Peter Naumann, Egon Wilhelm (Hrsg.), *Studien zur dänischen und schwedischen Literatur des 19. Jahrhunderts*. Beiträge zur nordischen Philologie 4, Basel-Stuttgart 1976.

Viktor Rydbergs «Undersökningar i germanisk Mythologi». *Studien zur dänischen und schwedischen Literatur des 19. Jahrhunderts*. Beiträge zur nordischen Philologie 4, Basel-Stuttgart 1976, S. 185-205.

[Rez.] E. H. Antonsen, A Concise Grammar of the Older Runic Inscriptions, 1975. *Kratylos* 21 (1976), S. 164-168.

1977

Creatio versus Mimesis. XI. Studienkonferenz der IASS, *Skandinavistik* 7 (1977), S. 56-58.

1978

Die Abenteuersaga. Zu einer Spätform altisländischer Erzählkunst. *Skandinavistik* 8 (1978), S. 41-55.

1979

*Sprachstil und Textkonstitution. Untersuchungen zur altwestnordischen Rechtssprache*. Beiträge zur nordischen Philologie 7, Basel-Stuttgart 1979 (= Habilitationsschrift Universität Zürich 1978).

Das Polyphem-Abenteuer in der altnordischen Sagaliteratur. *Schweiz. Archiv für Volkskunde* 75 (1979), S. 173-189.

[Rez.] H. Ehrhardt, Der Stabreim in altnordischen Rechtstexten, 1977. *Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur* 101 (1979), S. 151-154.

1980

[Rez.] R. Grambo, Norske trollformler og magiske ritualer, 1979. *Schweiz. Archiv für Volkskunde* 76 (1980). S. 347f.

[Rez.] P. Buchholz, Vorzeitkunde. Mündliches Erzählen und Überliefern im mittelalterlichen Skandinavien, 1980. *Schweiz. Archiv für Volkskunde* 76 (1980), S. 356f.

[Rez.] R. Kvideland (Hrsg.), Lita-frid-Kirsti. Eventyr frå Valdres, Numedal og nedre Buskerud, 1979. *Schweiz. Archiv für Volkskunde* 76 (1980), S. 361.

1981

Überlegungen zu einem *Kurzen Grundriß der altnordischen Syntax*. Akten der "Vierten Arbeitstagung der Skandinavisten des deutschen Sprachgebiets", 1.-5. Oktober 1979 in Bochum. Hrsg. von Fritz Paul, Hattingen 1981, S.11-21.

1982

[Rez.] Die Edda. Götterdichtung, Spruchweisheit und Heldengesänge der Germanen. Übertragen von F. Genzmer. Eingeleitet von K. Schier, 1981. *Schweiz. Archiv für Volkskunde* 78 (1982), S. 194.

[Rez.] P. Meulengracht Sørensen, *Norrønt tid*, 1980. *Schweiz. Archiv für Volkskunde* 78 (1982), S. 200.

1983

Erzählstrategien in der Fornaldarsaga: Die Prüfungen des Helden. *Akten der Fünften Arbeitstagung der Skandinavisten des deutschen Sprachgebiets*, 16.-22. August 1981 in Kungälv. Hrsg. von Heiko Uecker, St. Augustin 1983, S.131-142.

Bräutwerbepos, Bräutwerbungsmotiv. III. Skandinavische Literaturen. *Lexikon des Mittelalters*, 2, München-Zürich 1983, Sp. 593f.

1984

Disen. *Reallexikon der Germanischen Altertumskunde*, 2. Aufl., 5, Berlin-New York, 1984, S. 494-497.

Das Deutsche im Sprachkontakt. Skandinavisch/Deutsch. *Sprachgeschichte. Ein Handbuch zur Geschichte der deutschen Sprache und ihrer Erforschung*. Hrsg. von Werner Besch, Oskar Reichmann, Stefan Sonderegger, I, Berlin-New York 1984, S. 918-923.

1985

Zur schwedischen Phraseologie. *Arbeiten zur Skandinavistik. 6. Arbeitstagung der Skandinavisten des Deutschen Sprachgebietes: 26.9.-1.10.1983 in Bonn*. Hrsg. von Heinrich Beck, Texte und Untersuchungen zur Germanistik und Skandinavistik 11, Frankfurt am Main-Bern-New York 1985, S. 141-161.

Draupnir. *Reallexikon der Germanischen Altertumskunde*, 2. Aufl., 6, Berlin-New York 1985, S. 152-154.

Duodezimalsystem. *Reallexikon der Germanischen Altertumskunde*, 2. Aufl., 6, Berlin-New York 1985, S. 280-284.

Dux. *Reallexikon der Germanischen Altertumskunde*, 2. Aufl., 6, Berlin-New York 1985, S. 296-301.

[Rez.] K. von See, Skaldendichtung. Eine Einführung, 1980. *Germanisch-Romanische Monatsschrift* N.F. 35 (1985), S. 101-103.

1986

*Festschrift für Oskar Bandle. Zum 60. Geburtstag am 11. Januar 1986*. Hrsg. von Hans-Peter Naumann unter Mitwirkung von Magnus von Platen und Stefan Sonderegger, Beiträge zur nordischen Philologie 15, Basel-Frankfurt am Main 1986.

Nordische Kreuzzugsdichtung. *Festschrift für Oskar Bandle. Zum 60. Geburtstag am 11. Januar 1986*. Hrsg. von Hans-Peter Naumann unter Mitwirkung von Magnus von Platen und Stefan Sonderegger, Beiträge zur nordischen Philologie 15, Basel-Frankfurt am Main 1986, S. 175-189.

Rede anlässlich der Übergabe der *Festschrift für Oskar Bandle* an den Jubilar. *Zum 60. Geburtstag von Oskar Bandle am 11. Januar 1986. Zwei Reden anlässlich der Feier im Von-Orelli-Saal des Stockargutes der Universität Zürich. Verzeichnis der gedruckten Schriften Oskar Bandles*, Basel-Frankfurt am Main 1986, S. 9-13.

Paul Diderichsens fältmodell och historisk germansk syntax. *NyS. Nydanske studier og almen kommunikationsteori* 16/17 (1986), S. 149-160.

Nordische Pilger am Bodensee. *Mitteilungsblatt des Rektorats der Universität Zürich* Nr. 5, 1986, S. 6-9.

1987

Warenpreise und Wertverhältnisse im alten Norden. *Untersuchungen zu Handel und Verkehr der vor- und frühgeschichtlichen Zeit in Mittel- und Nordeuropa*. Teil IV. Der Handel der Karolinger- und Wikingerzeit. Bericht über die Kolloquien der Kommission für die Altertumskunde Mittel- und Nordeuropas in den Jahren 1980 bis 1983 hrsg. von Klaus Düwel, Herbert Jankuhn, Harald Siems, Dieter Timpe, Abhandlungen der Akademie der Wissenschaften in Göttingen. Philologisch-Historische Klasse. Dritte Folge. Nr. 156, Göttingen 1987, S. 374-389.

Unikale Komponenten im Schwedischen. *Aktuelle Probleme der Phraseologie. Symposium 27.-29.9.1984 in Zürich*. Hrsg. von Harald Burger, Robert Zett, Zürcher Germanistische Studien 9, Frankfurt am Main-New York-Paris 1987, S. 151-168.

1988

Aspekte der Mehrsprachigkeit in Skandinavien [Einleitung]. Aspekte der Mehrsprachigkeit in Skandinavien. Symposium der Schweiz. Gesellschaft für skandinavische Studien. *Jahresbericht der Schweizerischen Akademie der Geisteswissenschaften* 1987, Bern 1988, S. 47-50.

Det misslyckade genombrottet: Viktor Rydberg och mytologidebatten 1870-1900. *The Modern Breakthrough in Scandinavian Literature 1870-1905. Proceedings of the 16th Study Conference of The International Association for Scandinavian Studies, held in Gothenburg August 48, 1986*. Ed. by Bertil Nolin, Peter Forsgren, Skrifter utgivna av Litteraturvetenskapliga institutionen vid Göteborgs universitet 17, Göteborg 1988, S. 89-98.

*Hvár sáttu brúðir bíta hvassara?* Stilwert und Funktion der AcI-Konstruktion in der Edda. *The Seventh International Saga Conference, Spoleto, 4-10 September 1988. Poetry in the Scandinavian Middle Ages. Preprints*, Spoleto 1988, S. 275-287.

1989

Typen niederdeutsch-nordischer Interferenz im Bereich der Phraseologie. *Niederdeutsch in Skandinavien II. Akten des 2. nordischen Symposions 'Niederdeutsch in Skandinavien' in Kopenhagen, 18.-20. Mai 1987*. Unter Mitwirkung von Kurt Erich Schöndorf hrsg. von Karl Hyltdgaard-Jensen, Vibeke Winge und Birgit Christensen, Beihefte zur Zeitschrift für deutsche Philologie 5, Berlin 1989, S. 241-259.

[Rez.] A. Aarseth, Romantikken som konstruksjon, *Scandinavica* 28 (1989), S. 87-89.

1990

*Hvar sáttu brúðir bíta hvassara?* Stilwert und Funktion der AcI-Konstruktion in der Edda. *Atti del 12° Congresso internazionale di studi sull'alto medioevo. The Seventh International Saga Conference. Poetry in the Scandinavian Middle Ages, Spoleto, 4-10. September 1988*, Spoleto 1990, S. 351-367.

1991

- Oskar Bandle, Jürg Glauser, Christine Holliger, Hans-Peter Naumann (Hrsg.), *Nordische Romantik. Akten der XVII. Studienkonferenz der International Association for Scandinavian Studies, 7.-12. August 1988 in Zürich und Basel*, Beiträge zur nordischen Philologie 19, Basel-Frankfurt am Main 1991.
- Altgermanische Tiersymbolik und Probleme ihrer Deutung. *Tiersymbolik*. Hrsg. von Paul Michel, Schriften zur Symbolforschung 7, Bern usw. 1991, S. 49-76.
- Nordiskt personnamnsskick i kontinentala och inhemska memorialurkunder efter år 1000. *Analogi i navngivning. Tiende nordiske navneforskerkongres, Brandbjerg 20.-24. maj 1989*. Red. Gordon Albøge, Eva Villarsen Medlgaard, Lis Weise, Nornarapporter 45 (1991), S. 131-146.
- Koordinative Strukturen als Stilmittel bei Snorri. *Festschrift til Ottar Grønvik på 75-årsdagen den 21. oktober 1991*. Red. John Ole Askedal, Harald Bjorvand, Eyvind Fjeld Halvorsen, Oslo 1991, S. 161-173.
- Kreuzzugsdichtung. VI. Skandinavische Literatur. *Lexikon des Mittelalters*, 5, München-Zürich 1991, Sp. 1524f.

1992

- Das niederdeutsche Modell schwedischer und dänischer Funktionsverbgefüge. *Niederdeutsch in Skandinavien III. Akten des 3. nordischen Symposions 'Niederdeutsch in Skandinavien' in Sigtuna, 17.-20. August 1989*. Hrsg. von Lennart Elmevik und Kurt Erich Schöndorf, Beihefte zur Zeitschrift für deutsche Philologie 6, Berlin 1992, S. 100-114.
- Die altnordischen Personennamen im Verbrüderungsbuch der Abtei Reichenau. *Verborum amor. Studien zur Geschichte und Kunst der deutschen Sprache. Festschrift für Stefan Sonderegger zum 65. Geburtstag*. Hrsg. von Harald Burger, Alois M. Haas und Peter von Matt, Berlin-New York 1992, S. 701-730.

1993

- Bósa saga, *Medieval Scandinavia. An Encyclopedia*. Hrsg. von Phillip Pulsiano, Garland Encyclopedias of the Middle Ages 1. Garland Reference Library of the Humanities 934, New York-London 1993, S. 54f.
- Göngu-Hrólfs saga, *Medieval Scandinavia. An Encyclopedia*. Hrsg. von Phillip Pulsiano, Garland Encyclopedias of the Middle Ages 1. Garland Reference Library of the Humanities 934, New York-London 1993, S. 254f.
- Hálfðanar saga Eysteinsonar, *Medieval Scandinavia. An Encyclopedia*. Hrsg. von Phillip Pulsiano, Garland Encyclopedias of the Middle Ages 1. Garland Reference Library of the Humanities 934, New York-London 1993, S. 261f.
- Hrólfs saga Gautrekssonar, *Medieval Scandinavia. An Encyclopedia*. Hrsg. von Phillip Pulsiano, Garland Encyclopedias of the Middle Ages 1. Garland Reference Library of the Humanities 934, New York-London 1993, S. 303f.
- Supernatural Beings: Dísir, *Medieval Scandinavia. An Encyclopedia*. Hrsg. von Phillip Pulsiano, Garland Encyclopedias of the Middle Ages 1. Garland Reference Library of the Humanities 934, New York-London 1993, S. 624.

1994

*Hann var manna mestr ónóðingr*: Zur Poetizität metrischer Runeninschriften. *Studien zum Altgermanischen. Festschrift für Heinrich Beck*. Hrsg. von Heiko Uecker, Ergänzungsbände zum Reallexikon der Germanischen Altertumskunde 11, Berlin-New York 1994, S. 490-502.

1995

[Rez.] K. Braunmüller, W. Diercks (Hrsg.), Niederdeutsch und die skandinavischen Sprachen I, 1993. *Skandinavistik* 25 (1995), S. 172-174.

1996

Der Meisterschütze Egill, Franks Casket und die *Þiðreks saga*. *Hansische Literaturbeziehungen. Das Beispiel der Þiðreks saga und verwandter Literatur*. Hrsg. von Susanne Kramarz-Bein, Ergänzungsbände zum Reallexikon der Germanischen Altertumskunde 14, Berlin-New York 1996, S. 74-90.

1997

Hatte die *Barlaams saga ok Josaphats* eine mittelhochdeutsche Vorlage? «*Sagas and the Norwegian Experience*». «*Sagaene og Noreg*». *10<sup>th</sup> International Saga Conference, Trondheim, 3.-9. august 1997, Preprints. Fortrykk*. Trondheim 1997, S. 489-499.

1998

Glymdrápa. *Reallexikon der Germanischen Altertumskunde*, 2. Aufl., 12, Berlin-New York 1998, S. 238-240.

Grágás. *Reallexikon der Germanischen Altertumskunde*, 2. Aufl., 12, Berlin-New York 1998, S. 569-573.

Interlinguale Sonderfälle? Alemannisch-nordische Wortschatzüquivalenzen aus diachroner und synchroner Sicht. *Schweiz 1998. Beiträge zur Sprache und Literatur der deutschen Schweiz*. Hrsg. von Gérard Krebs, Der Ginkgo-Baum. Germanistisches Jahrbuch für Nordeuropa 16 (1998), S. 107-116.

Runeninschriften als Quelle der Vergeschichte. *Runeninschriften als Quellen interdisziplinärer Forschung. Abhandlungen des Vierten Internationalen Symposiums über Runen und Runeninschriften in Göttingen vom 4.-9. August 1995*. In Zusammenarbeit mit Sean Nowak hrsg. von Klaus Düwel, Ergänzungsbände zum Reallexikon der Germanischen Altertumskunde 15, Berlin-New York 1998, S. 694-714.

Omöjlighetens retorik. Stildrag i svensk och tysk barockdiktning. *Form – innehåll – effekt. Stilistiska och retoriska studier tillägnade Peter Cassirer på 65-årsdagen*. Hrsg. von Aina Lundqvist u.a., Göteborg 1998, S. 209-222.

1999

Grotta söngr. *Reallexikon der Germanischen Altertumskunde*, 2. Aufl., 13, Berlin-New York 1999, S. 98-100.

Gutasaga. *Reallexikon der Germanischen Altertumskunde*, 2. Aufl., 13, Berlin-New York, 1999, S. 226-228.

2000

- Hans-Peter Naumann, Silvia Müller (Hrsg.), *Hochdeutsch in Skandinavien. Internationales Symposium, Zürich, 14. - 16. Mai 1998*, Beiträge zur Nordischen Philologie 28, Tübingen-Basel 2000.
- Michael Barnes, Jan Terje Faarlund och Hans-Peter Naumann, *Från runsten till e-post. Utvärdering av svensk forskning i Nordiska språk*, Stockholm 2000.
- Krákumál. *Reallexikon der Germanischen Altertumskunde*, 2. Aufl., 17, Berlin-New York 2000, S. 299-302.
- Memoria und Bruderschaft. Aspekte spiritueller Akkulturation zur Bekehrungszeit. *Arbeiten zur Skandinavistik. 13. Arbeitstagung der deutschsprachigen Skandinavistik, 29.7.-3.8.1997 in Lysebu (Oslo)*. Hrsg. von Fritz Paul unter Mitarbeit von Joachim Grage und Wilhelm Heizmann, Texte und Untersuchungen zur Germanistik und Skandinavistik 45, Frankfurt am Main usw. 2000, S. 69-84.
- Lågtysk fraseologitransfer – Strukturer och modeller. *Språkkontakt – Innverknaden frå nedertysk på andre nordeuropeiske språk. Forskningsprogrammet Norden og Europa. Skrift nr. 2 fra prosjektet "Språkhistoriske prinsipp for lånord i nordiske språk"*. Hrsg. von Ernst Håkon Jahr, Nord 2000:19, Kopenhagen 2000, S. 95-110.

2001

- Oskar Bandle, *Schriften zur nordischen Philologie. Sprach-, Literatur- und Kulturgeschichte der skandinavischen Länder*. Zum 75. Geburtstag hrsg. von Jürg Glauser und Hans-Peter Naumann, Beiträge zur Nordischen Philologie 31, Tübingen-Basel 2001.
- Hatte die Barlaams saga ok Jósafats eine mittelhochdeutsche Vorlage? *alvíssmál* 10 (2001), S. 45-60.

2002

- Oskar Bandle (main editor), Kurt Braunmüller, Ernst Håkon Jahr, Allan Karker, Hans-Peter Naumann, Ulf Teleman (Hrsg.), *The Nordic Languages. An International Handbook of the History of the North Germanic Languages*, 1, Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft 22.1, Berlin-New York 2002.
- John Ole Askedal, Hans-Peter Naumann (Hrsg.), *Hochdeutsch in Skandinavien. II. Internationales Symposium, Oslo, 19.-20. Mai 2000*, Osloer Beiträge zur Germanistik 31, Frankfurt am Main usw. 2002.
- Olavus Petri und die Reformation in Schweden. Schriften aus den Jahren 1528-1531*. In Zusammenarbeit mit Anna Katharina Dömling, Silvia Müller und Karin Naumann, übersetzt und hrsg. von Hans Ulrich Bächtold und Hans-Peter Naumann, Zug 2002.
- [Übers.] Über die schwedische Messe, 10. Mai 1531. *Olavus Petri und die Reformation in Schweden. Schriften aus den Jahren 1528-1531*. In Zusammenarbeit mit Anna Katharina Dömling, Silvia Müller und Karin Naumann, übers. und hrsg. von Hans Ulrich Bächtold und Hans-Peter Naumann, Zug 2002, S. 239-257.
- Adynata im schwedischen Barock. *Skandinavische Literaturen der frühen Neuzeit*. Hrsg. von Jürg Glauser und Barbara Sabel, Beiträge zur Nordischen Philologie 32, Tübingen-Basel 2002, S. 119-141.
- [zusammen mit Katrin Lüthi] Nordic language history and phraseology/idiomatics. Oskar Bandle (main editor), Kurt Braunmüller, Ernst Håkon Jahr, Allan Karker, Hans-Peter Naumann, Ulf Teleman (Hrsg.), *The Nordic Languages. An International*

*Handbook of the History of the North Germanic Languages*, 1, Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft 22.1, Berlin-New York 2002, S. 241-247.

2003

Andreas Heuslers Übersetzungen aus dem Altisländischen. *Runica – Germanica – Mediaevalia*. Hrsg. von Wilhelm Heizmann und Astrid van Nahl, Ergänzungsbände zum Reallexikon der Germanischen Altertumskunde 37, Berlin-New York 2003, S. 466-480.